



一人ひとりが輝く
男女共同参画社会の
実現



すべての人が性別等に関わりなく、お互いの人権を尊重し、個性と能力を十分に発揮できる男女共同参画社会の実現に向け、「第3次浦添市男女共同参画行動計画～てだこ女男(ひと)プラン～」を策定し、男女共同参画に関する施策を総合的・体系的に推進しています。

また平成29年1月に「レインボー都市うらそえ宣言～性の多様性を認め合うまち～」を行い、すべての人がお互いの性の多様性を認め合い、差別や偏見をなくし、誰もが自分らしく輝けるまちを目指しています。



The realization of a gender-equal co-participating society where each person shines

In order to realize a gender equal society in which all people respect each other's human rights regardless of gender etc., and in order to realize a gender equality society that can fully demonstrate individuality and ability, the "Third Urasoe City Gender Equality Action Plan - Tedako People (girls & boys) Plan", and promotes policies on gender equality comprehensively and systematically. In addition, in January of 2017, the "Rainbow Urban Urasoe Declaration - Recognizing diversity of sex" was declared, where everyone accepted mutual sexual diversity, to rid discrimination and prejudice, aiming for a city where everyone can shine.

每个人都顺遂, 男女共同参加社会的现实

关于全部的人没有性别等差别, 尊重彼此的人权, 能充分地发挥个性和能力, 面向实现男女共同参加社会, 制定了「第3次浦添市男女共同参加行动计划～tedako男女计划～」, 综合的・有系统地推进着有关男女共同参加的对策。而且, 平成29年1月进行「彩虹城市urasoe宣言～互相承认性的多样性的城市～」, 全部人互相承认彼此的性的多样性, 丢掉差异和偏见, 将谁都能顺遂的城市作为目标。

市民の生活と活動を
支える情報共有の推進



開かれた市政運営と市民の市政参画を推進するため、市民が必要とする市政情報を速やかに情報提供できる環境の充実を図ります。そして情報公開制度を拡充し、個人情報適切な保護に努めます。そのために広報誌や市ホームページ等の内容充実と情報更新、インターネットを活用した公文書公開請求や、市政情報センターの資料閲覧の充実を推進します。また、市民サービスの向上を図るため「情報化基本計画」を策定し、その計画に基づき電子自治体のさらなる構築に向けて取り組みます。そしてワンストップサービス及びノンストップサービスをはじめ、電子申請・届出等のシステムづくりなど、総合的な情報基盤の整備に努め、地域活性化並びに市民や来訪者の利便を図ります。



Promotion of town development through citizen interaction

In Urasoe, social contribution activities such as self-government associations, volunteer groups, NPOs, and the like are starting to spread awareness for better town planning. Also in the activities of the government, there are workshops being held on how to formulate plans to promote citizen participation. For further enhancement, we set guidelines and policies concerning cooperation within Urasoe city, to support the citizen, region, company, etc. through subjective town development activities while organizing the roles of citizen, region and administration. The Tedako City University college graduates who possess the knowledge and skills on human resources will become regional key persons to promote these activities for town development making full use of city resources. We also support the activities of community-based volunteer groups and NPOs and promote the expansion of regional networks so that various organizations can interact with each other. And, in order to widely understand its activities and objectives to citizens we will actively provide necessary information to our citizens.

由市民协动推进的城市建设

在本市, 自治会、志愿者组织、NPO等的社会贡献活动开始扩展, 能看见高涨的、更好的城市建设机会。接着, 关于行政活动, 计划制定并召开研究会等, 推进扩充市民参画的机会。为了更加充实, 有关本市的协动决定指针・方针, 一边整理市民、地域、企业行政等各自的作用, 一边支持市民和地域、企业等为主体的城市建设活动。并且, 由tedako市民大学毕业生等成为地域关键人物的人材和活用知识和技术等, 推进城市建设。还有, 支持在地域生根的志愿者组织和NPO的活动, 促进各种团体互相能交流, 扩充地域网路。并且, 为了让市民更多地理解那些活动和目的, 积极地给市民提供需要的信息。

Promoting information sharing that supports the lives and activities of citizens



In order to promote open city administration and municipal government participation of our citizens, we will provide information of municipal administration needed promptly by our citizens. We will expand the information disclosure system and strive to protect personal information appropriately. To that end, public relations magazines and city homepage will be updated periodically to meet demands for publication of public documents utilizing the Internet, browsing of materials of municipal administration through our information center. Moreover, in order to improve citizen service, "basic information planning" was formulated, and based on that plan, we will endeavor to develop a comprehensive information infrastructure, promoting one stop service, nonstop service, electronic city administrative documentations and creating informational systems to publicize notifications, to revitalize the community and make it convenient for our citizens and visitors.

推进支撑市民生活和活动的信息共享

为了推进开放市政营运和市民的市政参与计划, 为了充实, 能很快地给市民提供必要的市政信息的环境。又扩充信息公开制度, 致力于个人信息恰当的保护。为此, 宣传杂志、市网页等的内容充实和信息更新, 推进活用网际网路的公文公开请求, 充实市政信息中心的资料阅览。还有, 为了提高便民服务, 制定「情报化基本规划」, 根据此计划, 专心致力于电子自治体的新构筑。又以一次完成服务及直达服务为首, 电子申请・申报等的系统制作等, 致力于综合性的信息基础整备, 对地域活性化排列, 便利于市民和来访者。

浦添市
5つの政策
5
ひと・まち
未来が輝く
市民協働都市
みんなでつくるてだこのまち

市民協働による
まちづくりの推進

本市では、自治会、ボランティア団体、NPOなどの社会貢献活動が広がり始めており、より良いまちづくりへの機運の高まりが見られます。また行政の活動においても、計画の策定にあたりワークショップを開催するなど、市民参画機会の拡充を推進しています。さらなる充実のために、本市の協働に関する指针・方針を定め、市民、地域、企業、行政等のそれぞれの役割を整理しながら、市民や地域、企業等の主体的なまちづくり活動を支援していきます。そしててだこ市民大学卒業生など、地域のキーパーソンとなる人材の知識や技術等を生かしたまちづくりを進めます。また、地域に根ざしたボランティア団体やNPOの活動を支援し、各種団体が互いに交流できるよう、地域ネットワークの拡充を促進します。そして、その活動や目的が広く市民へ理解されるよう、必要な情報を市民へ積極的に提供します。

づくり活動を支援していきます。そしててだこ市民大学卒業生など、地域のキーパーソンとなる人材の知識や技術等を生かしたまちづくりを進めます。また、地域に根ざしたボランティア団体やNPOの活動を支援し、各種団体が互いに交流できるよう、地域ネットワークの拡充を促進します。そして、その活動や目的が広く市民へ理解されるよう、必要な情報を市民へ積極的に提供します。

43

42